

снование атрибуции — в подготавливаемой к печати статье автора данных «Библиографических заметок», посвященной переводческому кружку Славяно-греко-латинской академии.

## ЧАСТЬ 1

Мирза: Арабская нравоучительная повесть: [Пер. с фр.]. Автор: Пфейль, Иоганн Готтлоб Беньямин. Нем. подлинник, фр. перевод-посредник и др. русские переводы см.: Взаимосвязи рус. и зарубеж. лит. С. 92.

Разумный муж: Анекдот. Автор: де Варжемон. Предполагаемый источн.: *Le mari sensé // La bagatelle d'un moment*. S. 1., 1785 (Martin et al. № 85.6). Др. пер.: Осторожный муж: Анекдот // Сосуд разных творений маркиза де Варжемонта. СПб., 1786. С. 90—96.

Тронувшаяся нечувствительность. Др. пер.: Нечувствительный тронут: История // Модное ежемесячное издание. 1779. Ч. 4. Окт. С. 57—70.

Изрядное врачество: Истинная повесть. Др. пер.: Хорошее лекарство: Справедливая и любовная повесть // Модное ежемесячное издание. 1779. Ч. 4. Окт. С. 70—81.

И несчастье к чему-нибудь полезно: Сельской анекдот. Предполагаемый источн.: *A quelque chose malheur est bon: Conte // La bagatelle d'un moment*. S. 1., 1785. (Martin et al. № 85.6).

Земин и Гулинда: Восточная повесть. Пер. этого рассказа К. М. Виланда (см.: СК VI Уточн.) выполнен, очевидно, по фр. пер.: *Zemin et Gulhindy: Conte // Contes moraux, dans le goût de ceux de Mr Marmontel, recueillis de divers auteurs / Publ. par Mademoiselle Unсу*. Amsterdam; Paris, 1763. Т. 1. P. 161—180. Фр. пер. был первоначально опубликован в «*Journal étranger*» (1756. Juillet. p. 51-76), перепечатан без первых трех абзацев в журн. «*Choix littéraire*» (1756. Т. 6. P. 182—204), а отсюда — в сб. «*Contes moraux*» со след. отличительной особенностью: «*Tes yeux se promènent avec timidité autour de moi*» (p. 177). Др. пер.: 1. См. ниже № 2978. 2. Земин и Гулинда: Повесть // Санктпетербургский вестник. 1781. Ч. 7. Июнь. С. 387—410. 3. Симпатические души: Повесть // Протопопов В. М. К чему может служить досужное время? М., 1789. С. 14—39. 4. Изотим, благодетельный гений: (Из Мерсье) // Приятное и полезное препровождение времени. 1796. Ч. 10. № 40. С. 193—211 (пер. вольного переложения на фр. яз.).

## ЧАСТЬ 2

Приятное мщение: Французская повесть. Автор: де Варжемон. Предполагаемый источн.: *La douce vengeance: Conte moral // La bagatelle d'un moment*. S. 1., 1785. (Martin et al. № 85.6). Др. пер.: Приятное отомщение: Нравоучительная повесть // Сосуд разных творений маркиза де Варжемонта. СПб., 1786. С. 51—62.